

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

**Haushaltsauflösung**  
**Gartenpflege**  
**Objektbetreuung/-pflege**  
**und Hausmeister**

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

Es ist vollbracht!

## Fertigstellung des Radweges zwischen Langebrück und Lotzdorf

Der „interkommunale“ Rad- und Wanderweg über die Felder zwischen dem Feriendorf in Dresden-Langebrück und der Tobismühle in Radeberg-Lotzdorf ist am 02.04.2024 fertiggestellt worden (die blaue Wegemarke).

Ich bedanke mich bei allen, die mich in den letzten Jahren bei diesem Projekt unterstützt haben. Sei es mit Tatkraft, Begeisterung, guten Ideen, Herstellen von Kontakten, Durchführung von Veranstaltungen, Unterschriftenaktionen, Fahrraddemos, Landkarten, viel Verständnis, Geduld oder einfach nur mit einem dicken Scheck. Wenn die wassergebundene Wegedecke auch kein ewiges Leben haben wird, so hilft es doch, die Zeit bis zur Fertigstellung der „richtigen“ Radwege zu überbrücken.



Diese gelungene Maßnahme macht Mut, weitere Projekte anzugehen. Wenn Dresden, und insbesondere der Dresdner Norden, wachsen soll und wird, kann der zusätzliche Verkehr nicht ausschließlich mit Kraftfahrzeugen abgewickelt werden. Jeder Radfahrer oder Fußgänger mehr ist ein Autofahrer weniger. Das hilft nicht nur der Umwelt, sondern auch denen, die auf das Kraftfahrzeug angewiesen sind. In diesem Sinne lasst uns weitermachen!

Text & Foto: Raimund Pecherz  
Ortsvorsteher Liegau-Augustusbad

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport  
03571-19296 (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**  
13.04. Praxis Andreas Stuhr Tel. 03578 / 353 05 01  
Oststraße 45, 01917 Kamenz  
14.04. Praxis Dr. med. Ines Dittrich Tel. 03528 / 48 77 25  
Hauptstr. 57, 01454 Radeberg  
jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
13.04. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 542 36  
14.04. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200 / 25 6-0  
15.04. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 723 36  
16.04. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 452 68  
17.04. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 599 15  
18.04. Apotheke am Forst, Kamenz Tel. 03578 / 31 80 20  
19.04. Löwen-Apotheke, Königsbrück Tel. 035795 / 423 38

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst** für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
12.04. - 19.04.: Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

**Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen** Tel. 035973 2830  
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

## Die Gemeinschaftsschule Radeberger Land:

# Ein ganzheitliches Bildungskonzept für individuelle Potenzialentfaltung

Anfang Februar berichteten wir bereits über das Projekt Gemeinschaftsschule des Christlichen Schulvereins Radeberger Land e. V. Schon im kommenden Schuljahr soll es losgehen. Da noch kein passendes Gebäude gefunden wurde, hat sich der Verein entschieden, vorübergehend in einen Flachbau auf dem ehemaligen Robotron-Gelände, Heidestraße 70, zu ziehen. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, doch was verbirgt sich hinter dem Schulkonzept?

Die Gemeinschaftsschule Radeberger Land ist eine innovative Bildungseinrichtung, die sich durch ein ganzheitliches und individuelles Lernkonzept auszeichnet. Im Zentrum steht die Förderung der eigenen Potenzialentfaltung jedes Schülers und jeder Schülerin. Dies wird durch eine Vielzahl von pädagogischen Maßnahmen erreicht.

Ein zentraler Bestandteil des Konzepts ist die individualisierte Lernbegleitung. Jeder Schüler und jede Schülerin wird entsprechend seiner oder ihrer Fähigkeiten, Interessen und Lerngeschwindigkeit gefördert. Dies ermöglicht es den Schülern, in ihrem eigenen Tempo zu lernen und ihr volles Potenzial auszuschöpfen.

Darüber hinaus legt die Gemeinschaftsschule Radeberger Land großen Wert auf eine ganzheitliche Bildung. Neben den klassischen Unterrichtsfächern werden auch soziale Kompetenzen, kulturelle Bildung, Gesundheitserziehung und Umweltbewusstsein vermittelt. Dadurch sollen die Schülerinnen und Schüler zu selbstbewussten, verantwortungsvollen und kritisch denkenden Menschen heranwachsen.

Ein weiterer wichtiger Aspekt des Konzepts ist die enge Zusammenarbeit mit Eltern, Lehrkräften und externen Partnern. Durch regelmäßige Austausch- und Informationsmöglichkeiten wird eine vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten gefördert. Dies trägt dazu bei, dass die individuellen Bedürfnisse der Schülerinnen und Schüler bestmöglich berücksichtigt werden können.

Insgesamt zeichnet sich die Gemeinschaftsschule Radeberger Land durch ihre hohe Flexibilität, Offenheit



In diesem Flachbau auf dem ehemaligen Robotron-Gelände wird voraussichtlich ab dem kommenden Schuljahr unterrichtet. Die Lernmethoden unterscheiden sich in der Gemeinschaftsschule wesentlich vom traditionellen Unterricht.

und Innovationsbereitschaft aus. Das Ziel ist es, eine zeitgemäße Bildungseinrichtung zu schaffen, die den Anforderungen einer sich stetig wandelnden Gesellschaft gerecht wird und den Schülerinnen und Schülern optimale Entwicklungsmöglichkeiten bietet.

Die Gemeinschaftsschule Radeberger Land bereichert somit die Bildungslandschaft der Region und setzt Maßstäbe für eine zukunftsorientierte Pädagogik, die auf die individuellen Bedürfnisse der Schülerinnen und Schüler eingeht. In allen Klassenstufen gibt es derzeit noch freie Plätze. Die Gemeinschaftsschule ist sowohl für Ober- und Förderschüler als auch für Gymnasiasten eine geeignete Bildungseinrichtung.

Das umfangreiche, interessante Konzept, die einzelnen alternativen Lernmethoden und alles rund um den geplanten Schulalltag können Interessierte auf der Internetseite [www.csvrl-ev.de](http://www.csvrl-ev.de) nachlesen. Unter dem Punkt „Gemeinschaftsschule“ sind die wichtigsten Informationen zusammengefasst und das Konzept hinterlegt.



Naturnah und praxisbezogen mit viel Raum zur persönlichen, individuellen Potenzialentfaltung - das Konzept der Gemeinschaftsschule Radeberger Land e.V. verspricht eine Bereicherung der regionalen Bildungslandschaft zu werden.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung  
• Hörgeräte  
• Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)

## Unterwegs für die Demokratie

Gemeinsam. Demokratie. Gestalten.

Unsere Bustour kommt nach Radeberg!

mit Lars Rohwer Mitglied des Deutschen Bundestages

19. April 2024  
13:00 - 15:00 Uhr  
Markt Radeberg



**Günstige Aussichten für Ihre Anschlussfinanzierung.**  
Morgen kann kommen.  
Wir machen den Weg frei.

Sichern Sie sich schon heute die Zinsen für morgen - für Ihre langfristige Planungssicherheit. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin.

bis zu 4 Jahre im Voraus ohne Zinsaufschlag

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

## Gemeinde Arnsdorf

**Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf**

*In der 52. öffentlichen GR-Sitzung am 27.03.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

**Beschluss-Nr.: 235/52/24**

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf stellt den Jahresabschluss für das Haushaltsjahr 2020 nach Durchführung der örtlichen Prüfung mit folgendem Ergebnis fest:

<b>Ergebnisrechnung:</b>	
Ordentliches Ergebnis	975.928,85 Euro
Sonderergebnis	-45.051,09 Euro
Gesamtergebnis als Überschuss	930.877,76 Euro
Zulässiger Verrechnungsbetrag	255.813,81 Euro
Verbleibendes Gesamtergebnis	1.186.691,57 Euro

Der Überschuss des ordentlichen Ergebnisses 2020 wird in Höhe von 1.231.742,66 Euro in die Rücklage aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses eingestellt. Der Fehlbetrag aus dem Sonderergebnis 2020 in Höhe von -45.051,09 Euro wird der Rücklage aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses entnommen.

<b>Finanzrechnung:</b>	
Zahlungsmittelsaldo aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.129.315,19 Euro
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-300.673,13 Euro
Zahlungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	-365.630,72 Euro
Die Veränderung des Bestandes an Zahlungsmitteln im Haushaltsjahr 2020 beträgt insgesamt	438.379,76 Euro.

**Vermögensrechnung:**

Die Bilanzsumme zum 31.12.2020 beläuft sich auf 33.654.153,08 Euro.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr.: 236/52/24**

Der Gemeinderat beschließt die als Anlage beigefügte Haushaltssatzung mit Haushaltsplan der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2024.

Dieser Beschluss wurde mehrstimmig abgelehnt.

**Beschluss-Nr.: 237/52/24**

Der Gemeinderat stimmt der Abbestellung des Kameraden Jakob Tomeit als Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Wallroda zu.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr.: 238/52/24**

Der Gemeinderat stimmt der Wahl des Kameraden David Haufe zum Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Wallroda zu.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr.: 239/52/24**

Der Gemeinderat stimmt der Wahl des Kameraden Alexander Zerm zum stellvertretenden Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Wallroda zu.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr.: 240/52/24**

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den folgend aufgeführten Beschäftigten als Gemeindevollzugsbediensteten mit sofortiger Wirkung zu bestellen:

- Herrn Daniel Speer

Dem oben aufgeführten Beschäftigten werden mit sofortiger Wirkung folgende polizeiliche Aufgaben übertragen: den Vollzug

- von Satzungen und Polizeiverordnungen der Orts- und Kreispolizeibehörden,
- der Vorschriften zum Schutz von öffentlichen Grün- und Erholungsanlagen, Kinderspielplätzen sowie anderen dem öffentlichen Nutzen dienenden Anlagen und Einrichtungen gegen Beschädigung, Verunreinigung und missbräuchliche Benutzung,
- der Vorschriften über den ruhenden Verkehr,
- der Vorschriften über die Sondernutzung an öffentlichen Straßen,
- der Vorschriften über das Verbot des Behandelns, Lagerns, und Ablagerns von Abfällen sowie über die Beseitigung pflanzlicher Abfälle außerhalb dafür zugelassener Anlagen,
- der Vorschriften über das Reisegewerbe und das Marktwesen,
- der §§ 3 bis 9 des Sächsischen Ladenöffnungsgesetzes vom 1. Dezember 2010 (SächsGVBl. S. 338), das zuletzt durch das Gesetz vom 5. November 2020 (SächsGVBl. S. 589) geändert worden ist,
- des Sächsischen Gaststättengesetzes vom 3. Juli 2011 (SächsGVBl. S. 198), das zuletzt durch Artikel 27 des Gesetzes vom 26. April 2018 (SächsGVBl. S. 198) geändert worden ist, und
- der Vorschriften zum Schutz der Bevölkerung vor gefährlichen Hunden

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Gemeinde Wachau

**Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Wachau**

**Ergänzungssatzung „Teichstraße 39/39a, Gemarkung Wachau“**

**Flurstücks-Nr. 35/3, 768/1 und Teile von 35/4 und 768/2, Gemarkung Wachau gemäß § 34 Abs. 4 Satz 1 Nr. 3 und Abs. 5 BauGB**

**Satzungsbeschluss / In-Kraft-Setzung der Satzung**

Der Gemeinderat Wachau hat am 30.01.2024 in öffentlicher Sitzung die Ergänzungssatzung „Teichstraße 39/39a, Gemarkung Wachau“ Flurstücks-Nr. 35/3, 768/1 und Teile von 35/4 und 768/2, Gemarkung Wachau in der Fassung vom 07.12.2023 als Satzung beschlossen.

Der Satzungsbeschluss wird hiermit gemäß § 34 Abs. 6 Satz 2 i.V.m. § 10 Abs. 3 BauGB bekannt gemacht. Mit der Bekanntmachung tritt die Ergänzungssatzung in Kraft.

Die Ergänzungssatzung einschließlic der Begründung kann bei der Gemeinde Wachau, Bauamt (EG, rechts), Teichstraße 2, 01454 Wachau während der üblichen Dienststunden eingesehen werden.

Jedermann kann die Satzung einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen. Des Weiteren wird die Ergänzungssatzung mit allen Anlagen auch auf der Homepage der Gemeinde Wachau unter www.wachau.de und in das zentrale Internetportal des Landes Sachsen unter www.bau-leitplanung.sachsen.de eingestellt.

**Hinweis gemäß § 215 BauGB:**

Gemäß § 215 BauGB wird darauf hingewiesen, dass eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs gemäß § 215 Abs. 1 unbeachtlich werden, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Großen Kreisstadt Meißen unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2 a beachtlich sind.

**Hinweis gemäß § 44 BauGB:**

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 und 4 BauGB über das Erlöschen etwaiger Entschädigungsansprüche nach den §§ 39 bis 42 BauGB wird hingewiesen. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird. Die Fälligkeit des Anspruchs kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen beantragt wird.

Hinweis gemäß § 4 Abs. 4 SächsGemO

Weiterhin wird darauf hingewiesen, dass nach § 4 Absatz 4 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

- Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
  - der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Absatz 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
  - vor Ablauf der in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
- a. die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
- b. die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

## Große Kreisstadt Radeberg

**Bekanntmachung der Widmungsverfügung öffentlicher Straßen nach sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)**

Die Carl-Eschebach-Straße wurde 1996 öffentlich gewidmet, seitdem gab es in diesem Bereich mehrfache Teilungen und Verschmelzungen der Straßenflurstücke, welche nun im Straßenbenstandsblatt mittels Widmung aktualisiert werden sollen.

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 28.02.2024 (SR009-2024) beschlossen die Flurstücke T. v. 1174/16, 1165/18, 1174/47, 1173/8, T. v. 1172/8, 1186/18, T.v. 1188/39 Gemarkung Radeberg für die noch keine Widmung vorhanden ist zur Ortsstraße 125 Carl-Eschebach-Straße zugehörig zu widmen. Diese Flurstücke haben zukünftig ebenfalls den Charakter einer öffentlichen Straße. Mit dieser Verfügung wird die Widmung vollzogen.

**Bezeichnung der Ortsstraße:**

**Carl-Eschebach-Straße**, Länge: 0,727 km, betroffene Flurstücke: (Teil von) T.v. 1188/39, 1186/18, 1186/8, T. v. 1172/8, 1173/8, 1174/47, 1175/10, 1165/18, 1165/14, 1175/5, T. v. 1174/16 Gemarkung Radeberg

**Beschreibung des Anfangspunktes:**

*Abschnitt 1*

Netzknotenpunkt 2463036

(Schnittpunkt mit der Gemeindeverbindungsstraße Nr. 1.1 GVS zwischen Pillnitzer Straße und S181) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

*Abschnitt 2*

Netzknotenpunkt 2463037

(Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 119 Wilhelm-Rönsch-Straße und Abschnitt 1) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

*Abschnitt 3*

Netzknotenpunkt 2563002

(Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 117 Agathe-Zeis-Straße und Abschnitt 2) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:**

*Abschnitt 1*

Netzknotenpunkt 2463037

(Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 119 Wilhelm-Rönsch-Straße und Abschnitt 2) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

*Abschnitt 2*

Netzknotenpunkt 2563002

(Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 117 Agathe-Zeis-Straße und Abschnitt 3) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

*Abschnitt 3*

Netzknotenpunkt 2563004

(Einmündung in den Wendehammer / Sackgasse des Abschnitt 3 und Beginn des beschränkt öffentlichen Weges Nr. 038) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** keine

Künftiger Träger der Straßenbaulast: Große Kreisstadt Radeberg, Markt 17 – 19, 01454 Radeberg
**Wirksamwerden der Verfügung:** Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Widmungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Widmungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist als bekannt gegeben. Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**



### Oberbürgermeister lädt zu persönlichen Gesprächen ein

Am **Samstag, dem 13. April 2024** lädt Oberbürgermeister Frank Höhme von 10.00 bis 12.00 Uhr zur Bürgersprechstunde in das Fraktionszimmer der Stadtverwaltung (Hauptstraße 2, 01454 Radeberg) ein. Zehn Tage später, **am 23. April 2024**, steht er dann von 16.00 bis 18.00 Uhr in Ullersdorf (Ortsamt, Ullersdorfer Hauptstraße 15, 01454 Radeberg) für Gespräche oder konkrete Anliegen zur Verfügung.

Anmeldungen vorab wären wünschenswert, sind jedoch nicht verpflichtend.

Telefon: 03528 450-200

E-Mail: oberbuergermeister@stadt-radeberg.de

**Stadtverwaltung Radeberg**

### Vollsperrung der Wasserstraße in Radeberg

Die **Wasserstraße wird vom 15. bis 19.04.2024** in Höhe der Hausnummer 13 voll gesperrt. Grund ist die Herstellung eines Abwasseranschlusses.

**Stadtverwaltung Radeberg**

### Nur noch dienstags Termine für das Einwohnermeldeamt notwendig

Seit April sind montags, donnerstags und freitags keine Termine mehr für das Einwohnermeldeamt notwendig. Lediglich dienstags ist eine Terminbuchung erforderlich. Diese können Sie vorrangig online unter www.radeberg.de vornehmen oder Sie melden sich telefonisch über das Bürgerbüro (03528/450-0) an.

**Öffnungszeiten**

Montag (ohne Termin):	09.00 bis 12.00 Uhr
Dienstag (mit Termin):	09.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr
Mittwoch:	geschlossen
Donnerstag (ohne Termin):	09.00 bis 12.00 und 13.30 bis 16.00 Uhr
Freitag (ohne Termin):	09.00 bis 12.00 Uhr

**Stadtverwaltung Radeberg**

### Radwegbau auf der B 6 führt zu Sperrungen

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr beabsichtigt im Zeitraum vom April 2024 bis Ende Oktober 2024 die Errichtung eines Radweges an der B 6 beginnend am Knotenpunkt B 6 / S 177 bis zur Hauptzufahrt Helmholtz-Zentrum. Weiterhin erfolgt in diesem Zusammenhang die Erneuerung der Asphaltschichten der B 6.

Die Durchführung der Baumaßnahme erfolgt in 4 Teilabschnitten unter halbseitiger Sperrung (1. TA und 4. TA) und Vollsperrung (2. TA und 3. TA) der Bundesstraße B 6.

Im Teilabschnitt 1 wird die Bundesstraße B 6 ab dem Knotenpunkt B 6 / S 177 bis zur Zufahrt Helmholtz-Zentrum zu einer Einbahnstraße. D.h. dass der Verkehr auf der B 6 aus Richtung Dresden in Richtung Bischofswerda verkehren kann. Der Verkehr wird an der Baustelle vorbeigeführt. Für die Gegenrichtung wird eine Umleitung ab dem Kreisverkehr B 6 / S 159 bei Fischbach über

die S 159 durch Arnsdorf bis nach Radeberg eingerichtet. Von Radeberg verläuft die Umleitung über die S 177 bis zum Knotenpunkt B 6 / S 177. Diese Verkehrsführung wird für die Teilabschnitte 1 und 4 vorgehalten.

Die Teilabschnitte 2 und 3 beinhalten die Erneuerung der B 6 in dem o.g. Straßenabschnitt. Dazu ist die B 6 für den Verkehr komplett gesperrt und die Umleitungsführung ist für beide Fahrrichtungen notwendig. Zur Minimierung der Einschränkungen erfolgen diese Arbeiten in den Sommerferien 2024. Zur Sicherstellung der Erreichbarkeit der Grundstücke im Baubereich erfolgt die Vollsperrung der B 6 in zwei Bauabschnitten (Teilabschnitte 2 und 3).

Nach den Sommerferien erfolgt der Umbau der Verkehrsführung wieder auf die Einbahnstraßenregelung mit Fahrtrichtung Bischofswerda. In diesem Teilabschnitt 4 erfolgt die Fertigstellung des Radweges an der B 6.

Der ÖPNV schließt sich der Verkehrsführung an. In den Teilabschnitten 1 und 4 (Einbahnstraße B 6) verkehrt der ÖPNV in Richtung Bischofswerda über die B 6. In der Gegenrichtung wird der ÖPNV durch das Helmholtz-Zentrum durchgeleitet und fährt über Dürrröhrsdorf-Dittersbach und Eschdorf zur S 177. Im Zeitraum der Vollsperrung der B 6 (Teilabschnitte 2 und 3) wird der ÖPNV in beiden Richtungen durch das Helmholtz-Zentrum geführt.

<b>Stadtverwaltung Radeberg</b>
<span></span>
<b>Umfangreiche Sperrungen der Christoph-Seydel-Straße wegen Bauarbeiten</b>
Aufgrund von Straßenbauarbeiten wird es <b>ab 15.04.2024 bis zum Ende der Sommerferien</b> zu umfangreichen Sperrungen der Christoph-Seydel-Straße (S 177 / S 95) kommen. Die Baumaßnahme, die Deckenerneuerung und Instandsetzungen umfasst, soll in vier Teilabschnitten erfolgen. In der ersten Bauphase erfolgt die Sperrung vom Knotenpunkt Badstraße bis zur Einmündung Feldhausweg. Die Zufahrt in den Feldhausweg bleibt offen. Die Umleitung führt aus Richtung Ottendorf-Okrilla kommend von der Badstraße in die Otto-Bauer-Straße und Otto-Uhlig-Straße. Von dort gelangt man über die Pulsnitzer Straße zur Schnellstraße. Die Umleitung von LKW in Richtung Ottendorf-Okrilla erfolgt großräumig wie folgt: S 177 / S 95 > Radeberger Straße / S 180 > Pillnitzer Straße > Richard-Wagner-Straße > Schillerstraße > Rathenaustraße > Dresdner Straße > Pulsnitzer Straße > Oberstraße > Badstraße.
<b>Stadtverwaltung Radeberg</b>
<span></span>
<b>Berichtigung: Positiver Bescheid im Briefkasten</b>
<b>Die Sanierung der Hüttermühle steht vor dem nächsten Schritt</b>
Die Information zur Sanierung der Hüttermühle in unserer Ausgabe 14/2024 war nicht ganz richtig, dies möchten wir korrigieren: Der Fördermittelbescheid hat das Rathaus noch nicht erreicht. Die Verwaltung hat allerdings eine Information erhalten dass der Förderantrag formell eingereicht werden kann.
<b>Text: Red.</b>
<span></span>
<b>Tipps / Termine</b>
<span></span>
<b>VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNG</b>
Am 16.04.2024, Beginn ist 19.00 Uhr in der Feuerwehr Ullersdorf, Am Teich 1. Themen: Fragen der Teilnehmer, Aktuelles zum Straßenverkehr
<b>Roland Rosenkranz, DVR Moderator</b>
<span></span>
<b>Münzsammlerstammtisch in Langebrück</b>
Der nächste Münzstammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauseses findet am 18.04.2024, 18.30 Uhr statt. An diesem Abend wird sich die Gruppe mit der Vorstellung von Goldmünzen des Deutschen Reiches - Edelmetalle, insbesondere Gold, als Inflationsschutz, Wertespeicher und „Vermögensbewahrer“ befassen, denn so heißt das sehr aktuelle Thema des Abends. Sehr lohnenswert ist in diesem Zusammenhang auch ein Blick auf den „kleinen Bruder“ des Goldes, das Silber. Parallel zum Gold wurden auch hier Höchststände erreicht. Gäste sind, wie immer, herzlich willkommen!
<b>Rainer Korf</b>
<b>Münzstammtisch Dresden - Langebrück</b>
<span></span>
<b>Radeberger Anradeln mit neuem Ziel</b>
Am <b>Sonntag, dem 28. April 2024</b> , ist es soweit. Dann startet das „Radeberger Anradeln“ wieder 10.30 Uhr auf dem Markt in Radeberg. Die beliebte Radtour für Jedermann hat in diesem Jahr ein gänzlich neues Ziel: das Frühlingsfest im Schlosspark Seifersdorf. Dort erwartet alle Radler neben leckeren Speisen auch Musik und Unterhaltung bis zum späten Nachmittag. Um an dieses schöne Ziel zu kommen, können die Freizeitradler wieder zwischen 3 geführten Touren wählen:
7 km 3 Schlösser Familien - Tour
25 km Rund ums Seifersdorfer Tal - Tour
50 km Zschornaer Teiche Rennrad - Tour
<b>Rolf Daehne, Orga-Team</b>
<span></span>
<b>Verkaufsoffener Samstag im neuen ein:Laden Radeberg</b>
Am 13. April 2024 lädt das Epilepsiezentrum Kleinwachau in die Stolpener Straße 12 in Radeberg ein. Dort wird der neue „ein:Laden Radeberg“ eröffnet. Von 10.00 bis 16.00 Uhr finden die Gäste an dem verkaufsoffenen Samstag ein breites Angebot an Kleinwachauer Keramik und auch Holzprodukte. Passend zum Frühling lassen sich hier schöne Dekorations- und Geschenkideen finden, darunter Pflanzkugeln und Pflanzkästen, die Haus, Garten und Balkon schöner machen. Auch Holzprodukte vom Hochbeet bis zur Grillzange sind erhältlich. Weiterhin können ebenso Produkte des Taubblindendienstes im ein:Laden erworben werden.
Mehr Informationen unter www.kleinwachau.de
<span></span>
<b>Blutspendetermin im Epilepsiezentrum Kleinwachau</b>
Am 17. April 2024 bittet der DRK Blutspendedienst zur Blutspende nach Liegau-Augustusbad. Im Kirchsaal des Epilepsiezentrum Kleinwachau kann von 10.00 - 13.00 Uhr Blut gespendet werden. Die Blutspende ist auch ohne Terminreservierung möglich und für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger möglich. Zum Termin muss der Personalausweis mitgebracht werden.
<b>Alexander Nuck, Epilepsiezentrum Kleinwachau</b>

# Wir für Radeberg am Puls der Stadt

## Unsere Kandidaten stellen sich vor

Wir treten gemeinsam zur kommenden Stadtratswahl in der neuen Fraktion „Wir-für-Radeberg“ an.

### Daniel Wieberneit

Dafür setze ich mich ein:

- Engagement im Stadtrat für Bürgerbelange
- Betonung der Wichtigkeit Radebergs als Wirtschaftsstandort
- Ruf nach Veränderungen und Zukunftsausblick
- Ziel: Verbindung von Jung und Alt mit Respekt
- Förderung der Beteiligung junger Menschen an Projekten
- Bedeutung des Zuhörens älterer Generation und Umsetzung gemeinsamer Ideen
- Einrichtung eines zweiten Jugendtreffpunkts in der Südvorstadt
- Forderung nach einem sicheren Schulweg für Kinder
- Wahrung des ländlichen Charakters von Radeberg und seinen Ortsteilen
- Betonung der Bedeutung der Natur und des regionalen Denkens

### Maik Ronge

Dafür setze ich mich ein:

- Stärkung und Unterstützung der Radeberger Vereine: Vereinsleben und Ehrenamt müssen deutlicher in den Mittelpunkt unserer Stadtgesellschaft rücken, wertgeschätzt und gestärkt werden.
- Grünes Band, Schloss Klippenstein, Hüttermühle: Mit meinen Erfahrungen und Kenntnissen in der Denkmalpflege möchte ich Unterstützung leisten bei Erhaltung und Pflege historischer und für das Stadtbild wichtiger Bauten und Bereiche.
- Unterstützung der einheimischen Handwerker: Wichtig ist mir die Vergabe von städtischen Aufträgen an die Handwerker, die im Ort Steuern bezahlen, hier leben und arbeiten.

### Harald Grüninger

Dafür setze ich mich ein:

- Bezahlbarer Wohnraum durch sozialgerechten, kommunalen Wohnungsbau sowie Erweiterung der Angebote
- Entwicklung von Wohngebieten für Wohnungen und Einfamilienhäuser
- Ausbau von Kindertagesstätten mit Hilfe von Investoren
- Belebung der Innenstadt durch zeitgemäße Konzepte
- Hilfestellung bei Jugendarbeit und Förderung unserer Vereine

### Toni Becker

Dafür setze ich mich ein:

- für eine familienfreundliche und nachhaltige Stadtentwicklung
- Sicherung und Stärkung der sozialen Infrastruktur, insbesondere der Kindergärten und der Schulen
- dass weiterhin die sehr gute Ausbildung der Kameraden und der feuerwehrtechnische Zustand aller unserer vier Ortsfeuerwehren sichergestellt wird
- Förderung des ehrenamtlichen Engagements und Unterstützung des Vereinswesens
- Ausbau und Steigerung der Attraktivität von Radeberg als Wirtschaftsstandort

www.wir-für-radeberg.de



## Der Förderverein der Grundschule Süd lädt zum Frühlingsfest ein

Freitag, 03.05.2023 von 15.30 - 18.00 Uhr



Es wird gefeiert und zwar richtig! Anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der Grundschule Süd Radeberg und des 10-jährigen Jubiläums des Fördervereins der Grundschule Süd Radeberg findet ein großes Frühlingsfest auf dem gesamten Schul- und Hortgelände statt. Dafür haben sich die Mitglieder des Vereins diverse Unterstützung ins Boot geholt. Lehrkräfte, Eltern sowie das Team des AWO-Hortes der Grundschule kamen zusammen, um das Fest mit lokal ansässigen Vereinen und Unternehmen zu organisieren. Das Frühlingsfest ist eine wunderbare Begegnungsmöglichkeit, sowohl für die Kinder als auch für die Erwachsenen. Als Rahmenprogramm wird die Talentbühne in der Turnhalle von den Schülerinnen und Schülern der Grundschule Süd bunt bespielt. Dabei eröffnet die Teeni-Tanzgruppe KinderTANZspass aus Radeberg das Programm. Damit auch die Sportfans auf ihre Kosten kommen, wird es auf dem Sportplatz ein Fußballangebot vom RSV geben. Kreativ wird es an den unterschiedlichen Mal- und Bastelständen, an denen die Kinder zum einen mit Holz und Farbe durch den Stellwerk e. V. künstlerisch aktiv werden und zum anderen, um sich schminken lassen zu können. Passend zum Frühling können die Kinder kleine Salatbomben für den Selbstanbau machen. Am Stand des Fördervereins wird es für Groß und Klein eine sportliche und gesunde Möglichkeit für eine Erfrischung in Form eines Smoothie-Bikes geben. Bei wem dann der kleine Hunger kommt, der kann sich am großen Angebot von Kaffee und Kuchen, Bratwurst, vegetarischen Köstlichkeiten, Zuckerwatte und Eis satt essen. Letztlich warten zum Füttern und Streicheln auch noch Alpakas im Schulgarten. Es wird richtig was geboten beim Frühlingsfest an der Grundschule Süd. Die Organisatoren freuen sich auf ein ausgiebiges und fröhliches Feiern. Natürlich sind alle herzlich eingeladen, vor allem jetzige, ehemalige und zukünftige Schülerinnen und Schüler der Grundschule Süd sowie ihre Familien. Am Stand des Fördervereins können sich alle Interessierten über die Projekte des Vereins sowie eine Mitgliedschaft informieren. Der Förderverein benötigt immer Unterstützung durch neue Mitglieder, welche sich aktiv im Verein engagieren, um dieses wichtige Bindeglied zwischen Schule und Eltern zum Wohle der Kinder zu erhalten – Das gewisse Extra für den Schulalltag.



Text & Foto: Förderverein Grundschule Süd

## Neues von Radis Vorschulkids Sportlich-musikalischer Start in den Frühling

Meine lieben Vorschulkinder, nun sind es nicht mehr viele Wochen und die Vorbereitungen für das Zuckertütenfest beginnen. Die Zeit vergeht wie im Flug und ein tolles Abenteuer jagt das nächste. Nachdem wir gemeinsam das Flizzy-Abzeichen mit den Humboldtianern gemacht haben, ging es beim Kreissportbund zur Kita-Olympiade gleich sportlich weiter.



So viele motivierte Kinder und ihr wart mit dabei! Danach stand ein Besuch der Radeberger Rettungswache auf unserem Vorschul-Programm. Im und um den Rettungswagen gab es so viele interessante Sachen zu erfahren und zu entdecken, das war vielleicht spannend. Zuletzt habt ihr mich mit in den Kaiserhof genommen, dort spielte das Polizeiorchester und mein Freund Poldi war ebenfalls mit dabei. Einige Überraschungen stehen noch bevor, ehe wir uns zum Zuckertütenfest voneinander verabschieden. Seid gespannt!

Euer Radis; Fotos: Radeberger Kinderland



## Geben Sie Radebergs Zukunft eine Chance!

Liebe Radebergerinnen, liebe Radeberger, Schulen, Kitas, Schwimmbad, Schloss Klippenstein, Sportanlagen, Parkanlagen zum Verweilen, Straßen, Kanäle, Vereinsförderung, Soziale Projekte, Sozialer Wohnungsbau, Kultur, all das will auch in Zukunft finanzierbar sein. Es ist in den letzten Jahren mehr als deutlich geworden, dass uns als Stadt die Kostenexplosion beim Bau von Infrastruktur immens limitiert, sowohl zeitlich als auch grundsätzlich!



Derzeit wird die Stadt Radeberg maßgeblich durch Landesmittel finanziert. Es ist aber für alle offensichtlich, dass der öffentliche Anteil dieser Gesamtfinanzierung immer weniger werden wird, bei vergleichsweise gleichbleibender und stagnierender Finanzkraft der Kommune, Tendenz fallend. Folglich müssen wir möglichst unabhängig vom öffentlichen Mitteln werden und dabei unsere eigene Finanzkraft auf der Einnahmenseite stärken. Das wiederum geht im Wesentlichen nur über Gewerbesteuererinnahmen.



Das heißt ganz konkret: Wir und Sie, liebe Radeberger, brauchen gesunde Betriebe vor Ort, die in Radeberg eine Zukunft haben, die genügend Arbeitsplätze bieten und damit wir diese unabdingbare Kaufkraft in Radeberg schaffen können!

Unsere Chance ist genau jetzt, die Prüfung der Möglichkeiten, ob überhaupt oder ggf. wie die Ausweisung neuer Gewerbeflächen möglich ist und zwar im Wesentlichen finanziert vom Freistaat Sachsen. Der Stadtrat hat nicht unumkehrbar ein Gewerbegebiet beschlossen, sondern lediglich die fachlich fundierte Prüfung aller für uns relevanten Punkte, wie Naturschutz, Umweltschutz, landwirtschaftliche Interessen, etc. in einem dafür konzipierten rechtsstaatlichen Verfahren vorgenommen und damit den dafür notwendigen Aufstellungsbeschluss für etwaige Bebauungspläne beschlossen. Dieses Verfahren gibt dann dem Stadtrat die erforderliche, fachkundige Bewertungsgrundlage an die Hand, um daraus alle weiteren Planungen abwägen zu können.

Die Entscheidung des „Ob und Wie“ wird somit vom Stadtrat aufgrund der gesicherten Daten und Fakten getroffen. Wir wollen auf keinen Fall eine Entscheidung aus dem Bauch heraus ohne jede Faktenkenntnis. Das wäre wirklich verantwortungslos! Genau das wollen aber die Initiatoren des Bürgerbegehrens. Hier geht es um persönliche Partikularinteressen, welche zwar verständlich und nachvollziehbar sind, aber nicht allein ausschlaggebend für die Zukunft Radebergs sein dürfen und können.

Fraktion Wir für Radeberg im Stadtrat

CDU-Fraktion im Stadtrat

### Elefant prüft Pari

Inhalationsgerät schon gecheckt?

Wir überprüfen Ihr kompressorbetriebenes Inhalationsgerät der Firma Pari. Vereinbaren Sie gleich Ihren persönlichen Überprüfstermin.

UNSERE APP MEINE APOTHEKE

Rezepte und Arzneimittel jederzeit einfach online vorbestellen  
 Rezept als Foto per App schicken oder E-Rezepte per QR-Code scannen  
 Mit jeder Vorbestellung Bonuspunkte auf Ihrem Kundenkonto sammeln  
 Digitaler Kassenschein zu jeder Bestellung

Elefant Know's. Sie auch?

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr: 8:00 - 19:00 Uhr  
 Sa: 8:00 - 13:00 Uhr

**15% Rabatt-Gutschein\*** Gültig 11.04.-20.04.2024

**25% Rabatt-Gutschein\*** Gültig 18.04.-27.04.2024

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
 Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K.  
 Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
 Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
 Tel.: (kostenlos) 0800-3528528  
 Fax: 03528-447809  
 E-Mail: eardb@apofant.de  
 www.apofant.de - shop.apofant.de  
 meine-apotheke-rdb.apofant.de  
 elefanten.apotheke.radeberg

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zusatzungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

### Tipps / Termine

#### Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. und die Volkssolidarität laden Sie sehr herzlich ein zum Seniorentreff am Donnerstag, dem 18.04.2024, 14.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24.

Auf Ihr Kommen freuen sich der Vorstand und die VS

#### Seniorentreff Seifersdorf

Der Ortschaftsrat Seifersdorf lädt die Seniorinnen und Senioren aus Seifersdorf und Wachau zu einer gemütlichen Kaffeetunde in den Kirchgemeindeforum Seifersdorf ein. Wer am Mittwoch, dem 17.04.2024 ab 14.00 Uhr dabei sein möchte, meldet sich bitte telefonisch bei Frau Schulze, unter 03528 44 58 94 (Anrufbeantworter vorhanden), an.

Kathrin Schulze, Ortsvorsteherin

### Unser Wochenangebot vom 15.04.2024 bis 20.04.2024

	Essen 1 5,95 € / Senior 4,15 €	Essen 2 4,55 € / Senior 3,85 €	Essen 3 4,55 € / Senior 3,85 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 15.04.	Schweinekammsteak dazu Röstzwiebeln und Knödel	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Kartoffeltaschen mit Frischkäsefüllung, Tomatensoße und Apfelstückchen-Kompott	Salat 1 - 5,30 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 16.04.	Scharfer Rindfleischtopf gemischt mit Gemüse und Reis	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Möhrensalat	Salat 2 - 4,30 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
Mi. 17.04.	Currywurst dazu Bratkartoffeln und Currysoße	Hähnchennuggets mit Sommergemüse und Püree	Gabelspaghetti mit vegetarischer Bolognese (aus geschrotetem Bulgur)	Salat 3 - 5,30 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 18.04.	Backfisch dazu Mischgemüse und Püree	Rinderhackbällchen mit Rosenkohl und Reis, Bratensoße	Milchnudeln mit heißen Kirschen	Salat 4 - 6,00 € Bauernsalat frische Gurke, Tomaten, rote Zwiebeln, Fetawürfel, grüne Oliven verfeinert mit Olivenöl und Oregano
Fr. 19.04.	Putenschnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Wurstgulasch mit Paprikastreifen und Reis	Bratkartoffeln dazu Rührei und Rohkostbeilage	
Sa. 20.04.	Deftiges Bratenbrot mit Meerrettich, Zwiebeln, Senf und Rohkostbeilage	Dessert - 1,70 € Kokos-Quarkcreme		
Angebot 1 Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße		Angebot 2 Putenroulade gefüllt mit Bohnen und Möhre dazu Kroketten und Geflügelsoße		
6,40 € / Senior 4,20 €		7,90 € / Senior 4,95 €		

Sie erreichen uns unter  
 Tel. 035200 / 2 32 99  
 Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
 www.flinke-pfanne.com  
 flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
 Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.



## Aus den Vereinen

### Frühjahrswanderung durchs Seifersdorfer Tal

Die Ortsgruppe Langebrück des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz lädt einmal mehr zu einer abwechslungsreichen Veranstaltung ein. Geplant ist eine Frühjahrswanderung durch das Seifersdorfer Tal mit Dr. Thomas Westphalen, Vorsitzender des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz. Die etwa dreistündige Tour findet nur bei trockenem Wetter statt, heißt es in der Einladung. Geeignetes Schuhwerk ist notwendig. Es besteht die Möglichkeit, Schloss und Kirche zu besichtigen. Wer dabei sein will, kommt am Sonnabend, 13. April, zum Parkplatz Schönborner Weg in Seifersdorf. Von hier aus startet um 10.00 Uhr der gemeinsame Ausflug. Der seit 238 Jahren bestehende Landschaftsgarten Seifersdorfer Tal ist heute Naturschutzgebiet.

### 24-Stunden-Pflege zu Hause ist Thema

Die Organisatoren des Langebrücker Seniorentreffs der Volkssolidarität sind immer auf der Suche nach Themen, die den Besuchern einen Mehrwert liefern. Am kommenden Montag, 15. April, geht es deshalb um das Thema Pflege. Susan Uhlmann (Pflegeberaterin) spricht zur häuslichen 24-Stunden-Pflege durch osteuropäische Betreuerinnen, heißt es dazu in der Ankündigung. Selbstverständlich haben die Besucher ausreichend Zeit zum Nachfragen. Wer sich das nicht entgehen lassen will, ist im Café des Bürgerhauses an diesem Tag herzlich willkommen. Los geht es um 15.00 Uhr. Zum Seniorentreff am Montagnachmittag werden vorab Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Der Eintritt zur Veranstaltung am Montagnachmittag ist frei. Über Gäste würden sich die Verantwortlichen sehr freuen.

### Ortsvereinsmeisterschaft im Kegeln terminiert

In der Ortschaft Langebrück hat dieses Event Tradition, einmal im Jahr treten die örtlichen Vereine gegeneinander im Kegeln an. Das Siegerteam wird zum Ortsmeister gekürt. Wie Tilo Fischer, 1. Vorsitzender des Kegel- und Tischtennisvereins, nun mitteilt, ist die diesjährige Veranstaltung bereits terminiert. Heißt, die Langebrücker können sich schon überlegen, wer mit dabei sein will. Durchgeführt wird die bereits 20. Ortsvereinsmeisterschaft im Kegeln auf der Vereinskegelbahn in Langebrück am 11. und 25. Mai.

## Vitali Aleshkevich übergibt seinen Dirigentenstab an Nachfolgerin

Im Rahmen des Frühjahrskonzertes vorgestellt / Noch ist aber nicht Schluss

VON SYLVIA GEBAUER

Der Dirigent ist immens wichtig für einen Chor, denn als musikalischer Leiter gibt derjenige die Richtung vor, entwickelt die Sängerinnen und Sänger weiter. In Langebrück obliegt diese Arbeit nunmehr im siebten Jahr Vitali Aleshkevich. Doch während des jüngsten Frühjahrskonzertes gab es eine Neuigkeit, die viele überrascht, demnächst wird jemand anderes die Leitung inne haben.

Vitali Aleshkevich übernahm damals von Winfried Liebal, der aus gesundheitlichen Gründen diese Aufgabe nicht mehr durchführen konnte. Seitdem ist eine ganze Menge passiert,

der Nicodé-Chor hat sein Repertoire erweitert, zudem erfolgte mit der Gründung der Nicodé Pop Vocals im August 2022 eine modernere und zusätzliche musikalische Ausrichtung. Die beiden Musikbotschafter sind aus der Ortschaft nicht mehr wegzudenken. „Neben dem Auf- und Ausbau mehrerer Chöre sowie weiteren musikalischen Aktivitäten, seiner Tätigkeit als Kantor in Dohna hat Vitali im Februar auch noch ein Studium als B-Kantor an der Hochschule für Kirchenmusik erfolgreich abgeschlossen. An dieser Stelle: Herzlichen Glückwunsch lieber Vitali! Leider bedeutet dieser Diplom-Abschluss auch, dass ihm eine neue Stelle in Neustadt mit

vielfältigen musikalischen Anforderungen angeboten wurde. Damit kann er seine bisherigen Aktivitäten nicht mehr fortsetzen. Deshalb spreche ich vom verfluchten siebten Jahr“, erläuterte Katharina Sarstedt während des Konzertes. Aber eine Nachfolgerin ist bereits gefunden, dafür horchte Vitali Aleshkevich in seinen großen Freunden- und Bekanntenkreis hinein. Mit Erfolg: Den Dirigentenstab übergab er an Liubava Sukhova. Sie ist Musikerin mit gleicher Ausbildung und begleitet die Proben seit einiger Zeit, macht sich so mit den Liedern vertraut. Voraussichtlich im Juli dieses Jahres übernimmt sie die Leitung der beiden Chöre dann gänzlich.



Gemeinsam zeigten sie beim Konzert ihr Können. FOTO: Ulrich Priezel



Während des Konzertes stellten sie die neue musikalische Leiterin vor. Liubava Sukhova übernahm den Dirigentenstab, der noch nicht gänzlich. FOTO: Erhardt Möbius

## Die Freibadsaison in Dresden startet im Mai

Eine kurzfristige Öffnung einzelner Objekte am Wochenende ist unmöglich

Temperaturrekorde bereits Anfang April, das kleine Sommerhoch wirft die Frage auf, ob Freibäder in Dresden kurzfristig für Gäste öffnen können, um sich abzukühlen. Die Antwort ist eindeutig: nein. Zwar starten die Vorbereitungen auf die Saison in diesen Tagen, für eine tageweise Öffnung selbst einzelner Objekte ist es allerdings zu früh. Alle Anlagen müssen hergerichtet werden, heißt es in der Mitteilung der Dresdner Bäder GmbH. Verschiedene Arbeiten und Reparaturen werden ausgeführt. Die Becken in den konventionellen Bädern müssen sich einem Großputz unterziehen. Für die Inbetriebnahme der Wasseraufbereitungstechnik sind Terminketten mit Spezialfirmen vereinbart, die nicht vorgezogen werden können.

### Saisonstart in Langebrück ist auch eine Woche früher durchaus möglich

Regulär startet die diesjährige Freibadsaison in Dresden am 16. Mai im Georg-Arnhold-Bad, im Kombibad Prohlis, im Strandbad Wostra sowie in den zwei Badestellen Weixdorf und Weißig. Das Stauseebad Cossebaude, das Naturbad Mockritz, die Freibäder Wostra und Cotta sowie das Waldbad Langebrück und das Luftbad Dölzchen folgen am 30. Mai, wobei es bei entsprechender Wetterlage möglich ist, in Mockritz und Langebrück eine Woche eher zu öffnen. Die „Langebrücker Nachrichten“ werden hierüber dann zeitnah berichten.

Eine gute Nachricht gibt es bereits, die Eintrittspreise werden diese Saison nicht erhöht.

Für BadeFreunde, die nicht bis Ende Mai warten wollen, gibt es am 14. April im Stauseebad Cossebaude etwas Besonderes. Dann findet dort zum ersten Mal ein „Frühlingsschwimmen“ statt. Der Eintritt ist frei. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Nach dem Baden kann sich in Zelt-Saunen aufgewärmt werden, welche die Surfschule Dresden aufgestellt hat, heißt es dazu abschließend in der Pressemitteilung.

## Schon gewusst?

Bei uns in Leppersdorf gibt es mehr als 70 Ausbildungsplätze in über 18 verschiedenen Berufen.

**Mach Deine Ausbildung bei Sachsenmilch.**  
Wir freuen uns auf Dich!

### Bewirb Dich jetzt als (m/w/d):

- Milchtechnologe
- Milchwirtschaftlicher Laborant
- Chemielaborant
- Mechatroniker für Kältetechnik
- Elektroniker (Betriebstechnik)
- Verfahrensmechaniker (Kunststoff- und Kautschuktechnik)
- Medientechnologe (Druck)
- Maschinen- und Anlagenführer
- Berufskraftfahrer
- KFZ-Mechatroniker
- Industriemechaniker
- Mechatroniker
- Industrieelektriker (Betriebstechnik)
- Fachinformatiker
- Fachkraft für Abwassertechnik
- Industriekaufmann
- Kaufmann für Spedition und Logistikdienstleistungen
- Fachkraft für Lagerlogistik

Neugierig?  
Jetzt bewerben auf  
[www.sachsenmilch.de/karriere](http://www.sachsenmilch.de/karriere)



Dein Ansprechpartner:  
**André Thielsch**  
E-Mail: [andre.thielsch@sachsenmilch.de](mailto:andre.thielsch@sachsenmilch.de)  
Telefon: +49 3528 434-1753

Unternehmensgruppe  **VIEL MEHR ALS DU DENKST.**



S  
1  
T  
E  
L  
L  
E  
N  
M  
A  
R  
K  
T  
1



für unsere Heimatzeitung  
**die Radeberger**

Tel. 03528 / 44 23 01  
[zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

die Radeberger Heimatzeitung  
Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg

Wir suchen Verstärkung in unseren  
Altenpflegeheimen in  
Ottendorf-Okrilla und DD-Bühlau!

Je eine **Reinigungskraft (m/w/d)** mit 30 h/Woche

### Wir bieten:

Vergütung über Mindestlohn, Urlaubs- und Jahressonderzahlung,  
Zuschläge, Zusatzurlaub, Jobticket

### Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Dresdner Stadtmission Servicegesellschaft mbH  
Fr. Leuthold, Leßkestr. 12, 01705 Freital  
E-Mail: [c.leuthold@dssgnet.de](mailto:c.leuthold@dssgnet.de)  
Mobil: 0172 7144492 (Mo - Fr)



## Termine

**FREIZEIT DRESDEN**  
Sonntag, 21.04.2024

**Leichte Wanderung  
im Hüttental bei Radeberg,**  
mit Schloss Klippenstein, Schlossmühle, Planetenweg, Hütttermühle / Imbiss und ganz viel Natur. Wir fahren 13.00 Uhr ab Gasthof Weißig in Fahrgemeinschaften gemeinsam dort hin. Direkt Hinzukommende mögen bitte 13.30 Uhr am Schloss auf uns warten. Anmeldung erforderlich bis Montag, den 15.04.2024 unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de).

Sonntag, 05.05.2024

**Wildkräuter im Frühjahr  
mit Christina Riedel -  
Heilpraktikerin aus Dresden.**  
Bitte bring dir ein geeignetes Gefäß mit. Du erfährst unglaublich Interessantes zu den vitalen Wildkräutern, die fast überall wachsen, sammelst unter Anleitung selbst und bekommst auch diese und jene Kostprobe. Gerade hier - im Schönfelder Hochland - findest du prächtige Wiesen und Kräuter, welche deine Sinne berühren werden. Christina führt uns jedes Jahr über die Felder und Wiesen des Hochlandes und es ist immer ein besonderes Erlebnis, mit ihr unterwegs zu sein. Diese Führung findet übrigens bei jedem Wetter statt. Start der Führung ist 10.00 Uhr auf dem großen Parkplatz am Gasthof Weißig (Buslinie 61 Richtung Weißig). Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. Anmeldung erforderlich bis Montag, den 29.04.2024 über [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de).

Günter Kuhr

**Frühlingsfreuden  
auf Schloss Hermsdorf**  
13. & 14. April 2024

Der Frühlingmarkt im Schloss Hermsdorf bietet eine wunderbare Gelegenheit, den Frühling in vollen Zügen zu genießen. Kostenlose Parkplätze sind vorhanden, bitte beachten Sie die Sperrung der B97 in Hermsdorf und die dazugehörige Umleitung. Aus Dresden über Weixdorf ist die Zufahrt bis zum Schloss frei. Die Anreise kann zudem mit der Regionalbahn 33 von Dresden Richtung Königbrück erfolgen (17 Minuten Fahrtzeit, 7 Minuten Fußweg).

Das Schlossteam

# PRETTL

electronics

Wir suchen dich als Auszubildenden  
für einen der folgenden Berufe:

- **Elektroniker für Geräte und Systeme (m/w/d)**
- **Industrieelektriker (m/w/d)**
- **Maschinen- und Anlagenführer (m/w/d)**
- **Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)**
- **Industriekaufmann (m/w/d)**

Bitte sende deine Bewerbungsunterlagen an  
[personal@prettl-electronics.com](mailto:personal@prettl-electronics.com) oder ruf an unter 03528 / 456 392.

Wir freuen uns auf dich!

**3 JAHRE GARANTIE**

# TOP-Gebrauchtwagen für jeden Geschmack!

<b>PEUGEOT 508 HYBRID (224 PS)</b> 	<b>OPEL CROSSLAND EDITION (130 PS)</b> 	<b>OPEL MOKKA ELEGANCE (130 PS)</b> 
<b>IHR BARPREIS NUR 34.950,- EURO</b>	<b>IHR BARPREIS NUR 17.780,- EURO</b>	<b>IHR BARPREIS NUR 22.890,- EURO</b>

**AUSSTATTUNG**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- 360° Kamera</li> <li>- Sitzheizung</li> <li>- Tempomat</li> <li>- Spurhalteassistent</li> <li>- Navigationssystem u. v. m.</li> <li>EZ: 12/2022   2.500 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kamera-Einparkhilfe</li> <li>- Sitzheizung</li> <li>- beheizbares Lenkrad</li> <li>- Android Auto / CarPlay</li> <li>- Navigationssystem u. v. m.</li> <li>EZ: 09/2021   9.333 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kamera-Einparkhilfe</li> <li>- LED-Scheinwerfer</li> <li>- Sitzheizung</li> <li>- Tempomat</li> <li>- Navigationssystem u. v. m.</li> <li>EZ: 05/2022   2.500 km</li> </ul>
--	---	--

**winter** AUTOMOBIL-PARTNER

Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG  
 Winter Bretzig | Tel. 035955 483-0  
 Rank Kamenz | Tel. 03578 3825-0  
 Richter Bischofswerda | Tel. 03594 7769-0  
 www.winter-laustitz.de

## Bürgerbegehren für einen Bürgerentscheid über die Stadtratsbeschlüsse vom 31.01.24 zum Start der Bebauungsplanung für zwei neue Gewerbegebiete mit insgesamt 135 ha Fläche

Diese Beschlüsse haben weitreichende Auswirkungen für die Stadt Radeberg und ihre Bürger. Der bisherige Verfahrensablauf und die Diskussion auf der Stadtratsitzung am 31.01.24 haben gezeigt, dass selbst die Stadträte nicht ausreichend informiert wurden und für die Entscheidung essentielle Fragen schlichtweg ignoriert werden. Der Bevölkerung wird vorgetäuscht, dass diese Fragen im Rahmen des Bebauungsplanes geklärt würden. Dies ist aber nicht der Fall, wie z.B. die wichtigen Wirtschaftlichkeits- und Finanzfragen.

Dass am 31.01.24 nach intensiver Diskussion nur 50 % der Stadträte und der Oberbürgermeister für den Start der Bebauungsplanung gestimmt haben zeigt, dass es nicht nur um Interessen der unmittelbar benachbarten Anwohner geht. Es geht bei dem Bürgerbegehren für die Durchführung eines Bürgerentscheides über die Stadtratsbeschlüsse nicht um „Partikularinteressen“, wie dies von den Fraktionen der CDU und Wir für Radeberg u.a. im Artikel der Sächsischen Zeitung vom 6. / 7. April 2024 unterstellt wird.

Mit dem Bürgerbegehren soll erreicht werden, dass alle Bürger in einem Bürgerentscheid über den Bestand dieser Stadtratsbeschlüsse mit „Ja“ oder „Nein“ entscheiden können.

Dafür werden bis zum 27.04.24 mindestens 1.000 Unterschriften für jeden der beiden Stadtratsbeschlüsse benötigt! Unterschriftenlisten mit Begründungen für das Bürgerbegehren liegen u.a. in Birgit's Lottoshop Oberstr. 30 und Friseur Brisch Pillnitzer Str. 52 aus. Außerdem besteht die Möglichkeit der Unterschriftenleistung für diese demokratische Mitbestimmung z.B. zu den Markttagen an den kommenden Freitagen, den 12., 19. und 26. April 2024.

Weitere Informationen gibt es auch auf Facebook und X unter dem Stichwort „Bürgerinitiative Radeberg“

sowie bei der Ansprechpartnerin Frau Vera Winkler: vwinkler@online.de.

Arbeitskreis Bürgerbegehren  
i. A. Wolfgang Franke

## Fortschritt der aktive Teilhabe am Berufsleben ermöglicht

# Ein Stehrollstuhl, der einen Radeberger glücklich macht

Den Tag, als der „Karman XO-505“ endlich vor ihm stand, wird René Topolla nicht vergessen. Die Metallteile glänzen wie extra aufpoliert im Werkstattlicht, die Polster rochen neu und unverbraucht. Ganze sechs Monate hatte der 42-jährige, gebürtige Radeberger auf das Hilfsmittel, das in der kalifornischen Millionen-Metropole Los Angeles hergestellt wird, gewartet.

„Es ist, als sei man ein neuer Mensch“, schwärmt René Topolla und seine Augen glänzen dabei, „ich bin meinem Traum, am Arbeitsleben als gelernter Tischler teilnehmen zu können, ein ganzes Stück nähergekommen.“ René Topolla arbeitet in der Holzwerkstatt der Werkstätten für Menschen mit Beeinträchtigungen (WfbM), die zum „Bereich Arbeit“ des Epilepsiezentrum Kleinwachau in Radeberg gehören. Und das, was ihn so in Begeisterung versetzt, ist ein Stehrollstuhl des amerikanischen Herstellers „Karman Healthcare“. Durch das neue Arbeitsgerät ist René Topolla wieder in der Lage, mehr Tätigkeiten in sei-



nem „Arbeitsbereich Holz“ auszuüben. Denn René Topolla ist halbseitig gelähmt. Es war der 23. Dezember 2004, einen Tag vor Heiligabend, als sich René Topollas Leben von einem auf den anderen Moment veränderte. Der große, kräftige junge Mann hatte gerade die Ausbildung in seinem

Traumberuf Tischler abgeschlossen und wollte in das zehn Kilometer entfernte Großröhrsdorf fahren, um dort seinen ersten Arbeitsvertrag als Geselle zu unterschreiben.

Schon seit Tagen hatten Schnee und überfrierende Nässe Deutschland im Griff; an diesem Tag traf es Sachsen mit besonderer Wucht. Fast über den ganzen Freistaat legte sich eine Blitzeisnacht. Als René Topolla das Elternhaus verlassen wollte, rutschte er sofort aus und fiel mit dem Kopf auf die Betonkante einer Treppe. „Ich verlor sofort das Bewusstsein. Gott sei Dank haben mich mein Bruder und mein Vater sehr schnell gefunden“, erzählt René Topolla, „sie sind meine Lebensretter.“ Drei Monate lag er anschließend im Wachkoma.

Danach war alles anders. René Topolla hatte keine Kontrolle mehr über alle Funktionen seines Körpers und der Traum vom Job als Tischler war geplatzt. In den Kleinwachauer Werkstätten arbeitete René Topolla jetzt die ganze Zeit an der Bohrmaschine. „Zwar habe ich mich hier weiterentwickelt, aber die Arbeitsmöglichkeiten in einem normalen Rollstuhl sitzend sind begrenzt“, erklärt René Topolla, „mein Ziel war es aber, zum Beispiel auch mit an der Säge oder an der Kantenschleifmaschine arbeiten zu können. Tischler-Tätigkeiten halt.“

Und plötzlich stand die Idee Stehrollstuhl im Raum. Ein Elektro-Stehrollstuhl lässt sich hoch- und runterfahren, in der Höhe verstellen. So kann der Rollstuhl den Bedürfnissen und Tätigkeiten angepasst werden und ermöglicht ein sicheres Arbeiten, durch die veränderte Arbeitshöhe.

René Topolla erzählte seinen Vorgesetzten und Kathrin Greschke, Mitarbeiterin im Sozialdienst der Werkstätten, von seiner Idee, die ihn begeistert unterstützten. René Topolla holt drei Kostenvorschläge ein. Darunter war auch der „Karman XO-505“, der von einem Sanitätshaus in Bischofswerda vertrieben wird. Kathrin Greschke: „Wir suchten einen Stehrollstuhl, der den Anforderungen einer Holzwerkstatt gewachsen ist. Der also robust ist und Staub und Späne verträgt. Schließlich wird dieser Stehrollstuhl als Arbeitsmittel geführt und von Herrn Topolla nur in der Werkstatt benutzt.“

Zudem ist der „Karman XO-505“ mit einem Kaufpreis von rund 13 000 Euro eine bezahlbare Variante, verglichen mit anderen, sicher luxuriöseren Angeboten, die aber auch wesentlich teurer sind. Kathrin Greschke, die seit 2023 in Kleinwachau arbeitet, schrieb den Antrag an den KSV (Kommunaler Sozialverband Sachsen), um die Anschaffung finanzieren zu lassen.

Der Antrag wurde überprüft - auch vor Ort in Kleinwachau - und schließlich genehmigt. „Frau Greschke war die Frau, die es angepackt hat und mich dabei unterstützt hat“, lacht René Topolla, „ohne sie hätte ich das nicht geschafft. Ich hätte es mir auch - ehrlich gesagt - gar nicht zugetraut, da ich nicht so gut bin im Umgang mit Bürokratie und Behörden.“

„Es war nur eine Seite Text und ein paar Gespräche“, wiegelt Kathrin Greschke ab, aber René Topolla fällt ihr ins Wort: „Ich kann wieder wie ein Tischler arbeiten. Das macht mich unglaublich glücklich. Und ich fühle mich wertvoller.“



**HERRLICH SPORTS RADEBERG**

## 8-WOCHEN CRASHKURS ZUM WUNSCHGEWICHT

**SPORT**  
Wir integrieren Sport in deinen Alltag. Du wirst Muskeln aufbauen und deinen Stoffwechsel ankurbeln.

**ERNÄHRUNG**  
Verändere ein paar Stellschrauben und verliere Gewicht. Du wirst dich wohler fühlen und deine Gesundheit verbessern.

**MENTALE STÄRKE**  
Du lernst, wie du motiviert dran bleibst und so dein Ziel langfristig hältst.

**JETZT TEILNAHME ANFRAGEN**

HERRLICH Sports Radeberg  
Pulsnitzerstr. 41 | 01454 Radeberg  
radeberg@herrlich-sports.de | 0174 219 15 08

# Kalabrien

8-tägige Standortreise  
Reisebüro Moch Gruppenreise  
Sondercharter ab Dresden, von uns getestet und geliebt \*\*\*\* Sentido-Hotel

**REISEVERLAUF**  
 1. Tag: Dresden – Lamezia Terme – Tropea  
 2. Tag: Tropea – Capo Vaticano  
 3. Tag: Pizzo  
 4. Tag: Zusatzausflug: Äolische Inseln  
 5. Tag: Zusatzausflug: Scilla – Reggio Calabria  
 6. Tag: Zungri mit landestypischer Verkostung  
 7. Tag: Zur freien Verfügung  
 8. Tag: Lamezia Terme – Deutschland



**DER TOUR**  
Sonderflug ab/bis Dresden

ITALIEN • GRUPPENREISE

## Kalabrien

Südalien auf besondere Art entdecken

Pro Person ab € 1.299  
Reisetermin: 25.09. bis 02.10.2024

[www.moch-reisen.de/2024-kalabrien](http://www.moch-reisen.de/2024-kalabrien)

Tagesaktuelle Preise mit limitierter Verfügbarkeit. Zwischenverkauf, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten. DERTOUR - Eine Marke der DER Touristik Deutschland GmbH - 60424 Frankfurt - AN-3118/19

Für mich. Perfekt.



## Zauberhaftes Süd-Indien & Emirat Katar

13.11. - 26.11.2024 / ab 3.095,- € p. P. / Jetzt buchen  
[www.moch-reisen.de/2024-indien](http://www.moch-reisen.de/2024-indien)



hinten v.l. Andrea Hoffmann, Olga Zickert, Felicitas Leipold, Carola Moch, Jana Fritzsich, Peggy Pfützner, Nicolas Lattig, Thomas Moch, vorn v.l. Claudia Noack, Nicole Frank, Anne Kabus

Weitere Informationen und Buchung

**TRAVELSTAR Reisebüro Moch GmbH**

Wir sind für Sie da:  
Radeberg | Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße  
**Tel. 03528 / 436 80**  
Dresden-Weißg  
Hochland-Center, An der Prießnitztaue 1  
Tel. 0351 / 216 90-0

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
**Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung –** Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Verkaufe junge Kaninchen u. Futterrüben**  
**Tel. 0173 / 358 40 99**

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
**Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de.Fa.**

Text & Fotos:

P. Ziob, Epilepsiezentrum Kleinwachau

# In ehrendem Gedenken

Mit dem Tod eines lieben Menschen verliert man Vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte schöne Zeit.



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Oma, Uroma, Frau

### Gitta Bormann

\* 26.05.1943 † 04.04.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Tochter Daniela  
Deine Enkelin Anja mit Steffen, Sophie & Sara  
Deine Enkelin Sandy mit Frank, Oskar, Babet & Julius  
Deine Enkelin Nadine mit Rico, Alina & Luna

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.

Seifersdorf, im April 2024

### Erlöst

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau



### Gertraud Mende

geb. Tischer  
\* 29.03.1933 † 30.03.2024

In stiller Trauer  
Sohn Peter mit Ingrid  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Ein Leben hat sich erfüllt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi und Uromi, Frau

### Helga Lucas

geb. 25.01.1933 gest. 25.03.2024

In stiller Trauer  
Ihre Kinder Veit und Britta mit Familien  
und im Namen aller Angehörigen.

Die Urnenbeisetzung findet am 17.04.2024, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Langebrück statt.

Du hast viele Spuren der Liebe und Fürsorge hinterlassen und die Erinnerung an all das Schöne mit dir wird stets in uns lebendig sein.

### Hildegard Gebauer

geb. Wolf  
\* 19.01.1930 † 03.03.2024



- D** für tröstende Worte
- A** für stillen Händedruck
- N** für ehrendes Geleit
- K** für Blumen und Geldzuwendungen
- E** für alle Zeichen der Zuneigung und Wertschätzung

Ein besonderer Dank gilt den Mitarbeitern des Alten- und Pflegeheimes Radeberg, der Rednerin Frau Puchstein, dem Bestattungshaus Winkler sowie der Gärtnerei Kühnel.

### In Liebe und Dankbarkeit

Ehemann Christof Gebauer  
Tochter Uta mit Familie  
Sohn Tino mit Familie

Radeberg, im März 2024

### Erlöst!

Die Mutter war's, was braucht's der Worte mehr.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter und besten Oma, Frau

### Hannelore Forke

geb. 19.09.1941 gest. 27.03.2024

Wir sind unendlich traurig und dankbar für die vielen gemeinsamen Jahre.

Deine Tochter Ines mit Johannes  
Deine Enkeltochter Anne mit Uwe  
Dein Enkelsohn Clemens

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 26.04.2024, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Langebrück statt. Wir bitten von freundlich zugedachten Blumengrüßen abzusehen.



**Ich bin nicht tot,  
ich tausche nur die Räume,  
ich leb in euch  
und geh durch eure Träume.**  
- michelangelo -

Für uns unerwartet und viel zu früh bist du nach akuter schwerer Krankheit von uns gegangen. Dein bewegtes Leben wird uns immer in Erinnerung bleiben. Wir verabschieden uns von dir. Du hinterlässt eine große Lücke in unserem Leben.

### Jörg Philipp

\* 05.01.1967 † 29.03.2024

In stiller Trauer  
Deine Mutter Gerlinde  
Deine Kinder Arthur, Paula und Sascha  
Deine Geschwister Uwe, Simone, Thomas  
Und nicht zu vergessen, deine Freunde.

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 02.05.2024, 14.00 Uhr auf Jörg seinem Grundstück in der Kirchgasse 3 in Seifersdorf statt. Anschließend erfolgt die Beisetzung auf dem Friedhof in Seifersdorf.

Gedenkseite: <https://winkler.gemeinsam-trauern.net/Begleiten/joerg-philipp>



### Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

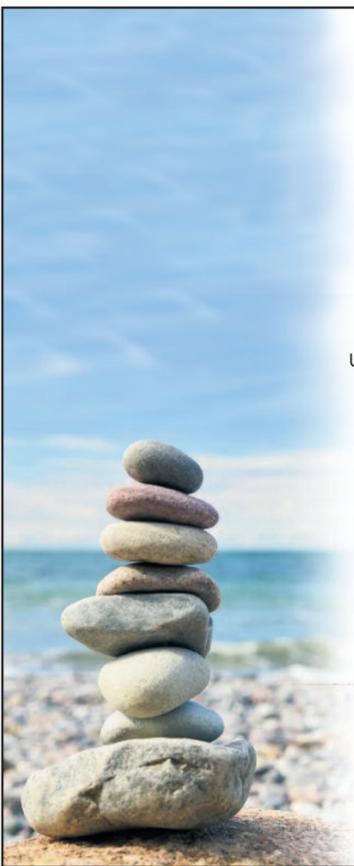
### Erika Nell

\* 05.05.1934 † 14.03.2024

Unser Dank gilt allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Herrn Pfarrer Schreiner für die einfühlsamen und tröstenden Abschiedsworte, dem Bestattungshaus Winkler sowie dem Blumengeschäft der Gärtnerei Kühnel.

In stiller Trauer  
**Ehemann Siegfried**  
**Sohn Jürgen mit Familie**  
**Sohn Harald mit Familie**

Radeberg, im April 2024



Immer sind wir zusammen gegangen, im Leben jeden Schritt. Was vom Schicksal Du empfangen, ich empfang es mit. Gemeinsam sind wir alt geworden, es ist schwer jetzt zu verstehen, dass das letzte Stück des Lebens jeder muss alleine gehen.

### Angela Thiem

\* 21.12.1957 † 28.03.2024

Unfassbar, für uns alle bist Du einfach gegangen.

### Wir vermissen Dich!

In Liebe  
Dein Mathias  
Deine Micki  
Deine Enkel Max und Paul  
Deine Mutter Ingrid  
Deine Schwiegermutter Edith

Verabschiedet mich so, wie ihr mich in Erinnerung habt.

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 19.04.2024, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Vom freundlich zugedachten Blumenschmuck bitten wir abzusehen. Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Kreis der Familie.

Es ist schwer einen Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele sie gern hatten.

### Danksagung

### Kathrin Funk

geb. Franke

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und ehemaligen Arbeitskollegen für ihre Anteilnahme durch herzlich geschriebene oder gesprochene Worte, Blumen und Geldzuwendungen bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Onkologischen Ambulanz und der Station GYN 33 der Frauenklinik des Universitätsklinikums Dresden, dem Bestattungshaus Winkler sowie Jana Kröttsch für die einfühlsame Trauerrede.

In liebevoller Erinnerung  
Karsten Funk, Nadine Haagen und alle Angehörigen

Radeberg, im April 2024

Zufrieden im Leben, geduldig im Leid, schlaf wohl, liebe Mutter, für alle Zeit.



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Schwester, Frau

### Renate Silze

geb. Däübel  
\* 27.07.1938 † 31.03.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
Sohn Thomas  
Sohn Dietmar mit Familie  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26.04.2024, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Niemand verlässt die Welt spurlos. Erinnerungen säumen den Weg ins Paradies. Wie ein buntes Meer von Streublümchen fallen sie zurück auf die Erde.  
Rosemarie Volz

Wir nehmen in Liebe und Dankbarkeit Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

### Tamara Berndt

\* 23.02.1944 † 28.03.2024

In stiller Trauer  
Deine Kinder  
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutti, Frau

### Brigitte Thiel

danken wir allen, die sich in unserer Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Ein Dank gilt auch dem ASB, dem Hausarzt Dr. Thron mit seinem Team und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Erich Thiel  
im Namen aller Angehörigen

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister im Familienunternehmen**

**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**

**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## IMPRESSUM

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin  
für Ausgabe 16 - 16.04.2024 für Ausgabe 16 - 19.04.2024

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

# In ehrendem Gedenken

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Wir müssen Abschied nehmen von

**Erna Knappe**  
\* 23.12.1934 † 16.03.2024

In stiller Trauer  
Sohn Matthias mit Christine  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26.04.2024, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Ottendorf-Okrilla statt.

Mit den Flügeln der Zeit fliegt die Traurigkeit davon.

**Heinz Stöcker**  
\* 13.05.1943 † 21.03.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Kinder  
Kerstin, Holm, Iris und Dirk  
mit ihren Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 03.05.2024, 10.00 Uhr im Bestattungswald Naturruhe in 01445 Radebeul, Kreyernweg 91, statt.

## Erhalt von Krankenhaus und Pflegeheim: Staatsministerin Petra Köpping zu Besuch in Radeberg

Die Sächsische Staatsministerin für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt Petra Köpping hat sich am Montag, dem 08.04.2024 ein Bild von der wichtigen Arbeit der Asklepios-ASB Klinik Radeberg und des städtischen Alten- und Pflegeheims gemacht. Die Ministerin war damit einer schriftlichen Einladung von Oberbürgermeister Frank Höhme gefolgt. Dem voraus war ein Antrag einer Stadtratsfraktion zum langfristigen Erhalt des Krankenhauses am Standort Radeberg gegangen, den der Stadtrat auf seiner Sitzung am 27.09.2023 einstimmig angenommen hat.

Die Asklepios-ASB Klinik ist für unsere Stadt und die Region unverzichtbar, so Oberbürgermeister Frank Höhme.

Staatsministerin Petra Köpping besichtigte das Krankenhaus der Regelversorgung, das sogleich als akademisches Lehrkrankenhaus fungiert, und sicherte zu, sich auf Bundesebene im Sinne der sächsischen Kliniken einzusetzen. „Mir ist es wichtig, die Situation vor Ort zu kennen. Aus diesem Grund bin ich viel unterwegs, mache mir ein eigenes Bild und komme mit den Verantwortlichen gern direkt in den Austausch. So gab es auch heute in Radeberg ein konstruktives Gespräch, indem wir offen die Probleme und Möglichkeiten erörtert haben. Der Standort in Radeberg muss ein Ankerpunkt für die Gesundheitsversorgung der Region bleiben, aber er wird sich weiterentwickeln müssen. Für mich hat eine sehr gute medizinische und flächendeckende Versorgung oberste Priorität. Und das werde ich natürlich auch in die folgenden Beratungen der Gesundheitsminister der Länder mit dem Bund einbringen. Mein großer Dank gilt dem engagierten Personal, welches ich heute hier in Radeberg treffen durfte.“

Da das Thema Pflege ein besonderer Schwerpunkt des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt darstellt, schloss sich an den Besuch in der Klinik die Besichtigung des in unmittelbarer Nähe befindlichen Alten- und Pflegeheims an. Als eines der wenigen in Sachsen ist es ein Städtisches. „Pflege in kommunaler Hand ist örtlich verbunden und weltanschaulich ungebunden. Zudem steht sie weniger unter dem Druck immer steigender Gewinnmaximierung und bietet Personen mit finanzieller Überforderung eine Möglichkeit auf einen Pflegeplatz. Kommunen sollten als Träger daher bestmöglich unterstützt werden. Pflege ist für mich ein wichtiger Teil der Daseinsvorsorge“, so Oberbürgermeister Frank Höhme.

Staatsministerin Petra Köpping sagte: „Eine Bevölkerung, die immer älter wird und immer weniger Personal in der Pflege, dazu die steigenden Kosten, all diese Herausforderungen haben wir heute thematisiert. Wir sind dafür sensibilisiert und wissen, dass es dringend einer Reform bedarf. Denn wir wollen heute gemeinsam daran arbeiten, dass eine gute, verlässliche und bezahlbare Pflege auch in Zukunft sichergestellt wird.“

Text & Fotos: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg



Besuch im Alten- und Pflegeheim Radeberg; Reihe hinten - v.l.n.r.: Oberbürgermeister Frank Höhme, Pflegedienstleiterin Isabell Leibold, Stellvertretende Pflegedienstleiterin und Qualitätsbeauftragte Romy Töppel und Heimleiter Danilo Krusch-Hoffmann  
Reihe vorn: v.l.n.r.: Bewohnerin und Vorsitzende des Heimbeirates Ilse Rockstroh und Staatsministerin Petra Köpping



Besuch in der Asklepios-ASB Klinik; v.l.n.r.: Iris Nötling (Geschäftsführerin der Asklepios-ASB Klinik Radeberg), Staatsministerin Petra Köpping, Radebergs Oberbürgermeister Frank Höhme, Frank-Peter Wieth (Abteilungsleiter im Sächsischen Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt sowie Stadtrat in Radeberg und Ortsvorsteher von Ullersdorf)

In seinem darauffolgenden Schreiben an Ministerin Petra Köpping hatte Oberbürgermeister Frank Höhme sie gebeten, sich auf Bundesebene für eine Krankenhausreform einzusetzen, die weiterhin die Verantwortung der Länder für die Krankenhausplanung gewährleistet und zugleich eine auskömmliche Finanzierung der Betriebskosten für die bedarfsnotwendigen Krankenhäuser sicherstellt. Dem Oberbürgermeister war es ein besonderes Anliegen, vor Ort die Notwendigkeit des Radeberger Klinikstandortes zu unterstreichen. „Die Krankenhausreform halte ich grundsätzlich aufgrund der veränderten Rahmenbedingungen in der medizinischen Leistungserbringung für notwendig. Auf die demografische Entwicklung, den zunehmenden Fachkräftemangel, die Digitalisierung, die Ambulantisierung etc. müssen die Krankenhäuser gemeinsam mit dem Freistaat Sachsen reagieren. Für bedarfsnotwendige Klinikstandorte muss jedoch unbedingt ein ‚kalter Strukturwandel‘ verhindert werden, da diese Klinikstandorte einer der Grundpfeiler der Daseinsvorsorge der Kommunen sind. Es ist unverantwortlich, wenn Kliniken schließen müssten, die für eine flächendeckende, wohnortnahe und bedarfsnotwendige Versorgung gebraucht werden.“

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Oma und Schwester, Frau

**Sigrid Glowalla**  
geb. Krahl  
\* 05.01.1938 † 31.03.2024

In stiller Trauer  
Sohn Gerd  
Tochter Ramona  
Enkelin Marie  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26.04.2024, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Gerd Georg Erbes**  
geb. 22.10.1943 gest. 12.03.2024

In den Stunden des Abschieds waren wir nicht allein.  
Wir sagen **DANKE** allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Wir sagen **DANKE** den Mitarbeitern der Firma ERBES KÄLTE, allen Geschäftspartnern sowie allen Wegbegleitern der Stadt Radeberg, dem Stadtrat und dem Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad.

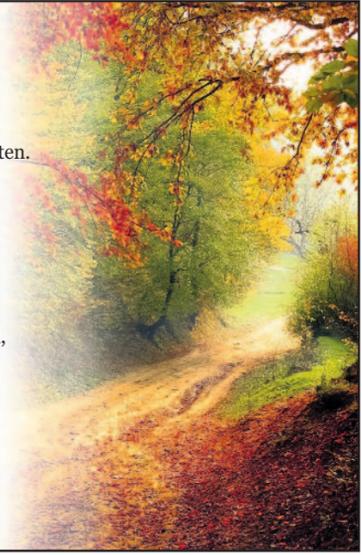
Wir sagen **DANKE** dem St. Marien-Krankenhaus Dresden sowie der Schloßklinik Pulsnitz.

Wir sagen **DANKE** dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel, dem Posaunenchor Radeberg, Frau Puchstein für die Gedenkreide sowie den Mitarbeitern der Friedhofsverwaltung Radeberg.

**DANKE GERD** für den Weg, den Du mit uns gegangen bist.  
**DANKE** Papa, Opa und Uropa.

**In lieber Erinnerung Deine Rena und Family**

Liegau-Augustusbad, im April 2024



## Fit wie ein Turnschuh

Seit über 20 Jahren leite ich, Monika Hähne, ehrenamtlich die „Freie Sportgruppe“ in der Grundschule Süd, welche seit 1995 besteht. 42 Mitglieder waren wir zu Beginn und nannten uns deshalb: „Die 40 sportlichen Radeberger“. Leider ist die Mitgliederzahl infolge von Wegzügen, aus gesundheitlichen Gründen oder auch Todesfällen seit vorigem Jahr auf 23 Teilnehmer gesunken.

Die Geburtsstunde der Gymnastikgruppe war übrigens bereits im Jahr 1970. Die Sportgruppe war damals Teil der BSG Robotron und wurde vom Kreissportwart G. Förster bis zu seinem 85. Lebensjahr geleitet.

Unser Altersdurchschnitt beträgt mittlerweile 82 Jahre. Einige sind seit 1995 dabei, andere noch länger. Ob mit 90 Jahren von Arnsdorf mit dem Zug, von Wallroda, Großberkmannsdorf oder Radeberg - alle finden sich jede Woche Donnerstag ein.

Unser jüngstes Mitglied ist 65 Jahre. Alle Gymnastikübungen beherrscht auch unsere älteste Sportlerin noch tadellos - sie ist 94 Jahre alt. Das belegt auch ein Foto von einer schwierigen Übung, die unsere Helga mit gestreckten Beinen durchführt. Ihre Hände kommen ohne Anstrengung zu Boden.

Alle kommen donnerstags mit Lust zum Sport. Aber nicht nur die körperliche Erleichterung hält unsere Gemeinschaft zusammen, denn neben dem wöchentlichen Training stehen auch gemeinsame Wanderungen, Geburtstagsfeiern und geselliges Beisammensein auf dem Plan. Deshalb lautet unser Motto: Sport für die Seele.

Wir sind alle der Meinung, dass uns die regelmäßige sportliche Aktivität fit und gesund hält, wünschen und hoffen, dass dies noch lange erhalten bleibt.

Ein Dankeschön geht zudem an die Stadtverwaltung Radeberg, SG Jugend, Soziales und Schulen sowie an die Grundschule Süd für die Erlaubnis zur Nutzung der Turnhalle.

Text & Foto: Monika Hähne, Übungsleiterin



## Asia Gemüse-Reis mit Schlemmerfilet Rotes Curry

**Zutaten:**  
1 Schlemmerfilet Rotes Curry, Asia Wok Mix (z. B. von iglo), 2 EL Knoblauch Duo (z. B. von iglo), ein halbes Bund Frühlingszwiebeln, 1-2 EL Olivenöl, 160 g Basmatireis, 150 g rote Linsen, circa 500 ml Gemüsebrühe, Sesam

**Zubereitung:**  
Backofen inklusive Backblech auf 210 Grad vorheizen. Das Schlemmerfilet Rotes Curry nach Packungsanweisung im Ofen garen. Frühlingszwiebeln waschen, in dünne Ringe schneiden. Ein tiefes Backblech oder eine Fettpfanne mit Öl einstreichen. Reis, rote Linsen, den Asia Wok Mix und zwei Drittel der Frühlingszwiebeln in die Fettpfanne geben und gründlich miteinander vermengen. Wasser mit Gemüsebrühe mischen, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Über die Zutaten auf die Fettpfanne gießen und umrühren. Gemüse-Reis-Mischung zum Schlemmerfilet in den Ofen geben und circa 35 Minuten backen. Nach der Hälfte der Zeit durchmischen und wenn nötig etwas Gemüsebrühe nachgießen. Gemüse-Reis-Mischung aus dem Ofen nehmen, das Schlemmerfilet darauf anrichten, mit Sesam und den restlichen Frühlingszwiebeln bestreuen und servieren. (djd-k)



**TUI Reisebüro Radeberg**  
Hauptstr. 1 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 - 22 88 33 0  
radeberg1@tui-reisebuero.de  
www.tui-reisebuero.de/radeberg1

**Liebe Reiselustige,**  
wir haben aufregende Neuigkeiten!  
Seit dem 1. April 2024 unterstützt **Frau Therés Wurzler** unser dynamisches Team im Reisebüro. Sie ist voller Energie und bereit, Ihnen dabei zu helfen, Ihren nächsten Traumurlaub zu planen – sei es für dieses Jahr 2024 oder für die kommenden Jahre.

**Wir freuen uns darauf, Sie bald im Reisebüro zu begrüßen!**

**BRILLENGLANZ**  
SEHENSWERTE LEIDENSCHAFT

**FEIERT MIT UNS UNSEREN 1. GEBURTSTAG**  
15.04. - 19.04.2024

**UNSER GESCHENK FÜR EUCH**  
GEBURTSTAGSBONUS  
**30€\***

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Montag - Freitag 9 - 18 Uhr  
jeden letzten Samstag im Monat von 9 - 12 Uhr

**BRILLENGLANZ**  
Röderstraße 18 / 01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 44 34 19 / radeberg@brillenglanz.com

**Jetzt NEU WhatsApp**  
03528 / 443 419

Gleich **TERMIN** vereinbaren  
03528 / 443 419

\* Gutschein von 30,00€ gilt für eine Brille mit individuell angefertigten Gläsern und eine Fassung aus unserem Haus. Gültig vom 15.04. bis 19.04.2024. Nicht mit anderen Aktionen oder Gutscheinen kombinierbar. Wird bereit gestellt von Brillenglanz Inh. Roxana Johné, Julius-Kühn-Platz 7, 0896 Pulsnitz

# 105 Jahre Märzgedenken in der Königsstadt Kaaden/Kadaň

In diesem Jahr fand in der Königsstadt Kaaden, dem heutigen Kadaň, zum 105. Mal das traditionelle Märzgedenken statt. Damit erinnerten die Stadtspitze, der Heimatbetreuer aus Kaaden, der Pfarrer aus Kadaň sowie Landsleute aus Kaaden an die Ermordung von 26 Kaadener Kindern, Frauen und Männern am 04.03.1919. Nach einer friedlichen Demonstration auf dem Ringplatz schossen tschechische Soldaten auf die friedlichen Demonstrierenden. Sie forderten die Möglichkeit, in Deutsch-österreich leben zu dürfen.

Der tschechische Staat wurde verpflichtet, für die Opfer auf dem Kaadener Friedhof ein Ehrengrab anzulegen. Gemeinsam mit dem Bürgermeister, Herrn Losenicky, Frau Lenčová, Deutschlehrerin und Übersetzerin, dem Pfarrer aus Kadaň und dem Heimatbetreuer von Kaaden, Edwin Grund, legte ich im Namen der Kreisgruppe Radeberg der Sudetendeutschen und dem Sudetendeutschen Landesverband Sachsen e. V. ein Blumengebinde am Ehrengrab nieder und würdigte die Opfer in einer Gedenkrede.

**Claus Hörmann, Vorsitzender der Sudetendeutschen Kreisgruppe Radeberg**



Personen von links nach rechts: Claus Hörmann (Kreisgruppe Radeberg der Sudetendeutschen und Vorsitzender des Sudetendeutschen Landesverbandes Sachsen), Jan Sinagl (Journalist aus Prag), Steffen Janich (Bundestagsabgeordneter und Mitglied der Kreisgruppe Radeberg der Sudetendeutschen) Edwin Grund (Heimatbetreuer von Kaaden), Jan Losenicky (Bürgermeister Kaaden), Felix Vogt (Vorsitzender der Bayrischen Sudetendeutschen), Oskar Bachmann (Stellv. Vorsitzender des Bayrischen Landesverbandes der Sudetendeutschen)

# Landsfrau Margit Rangics wurde 85

Frau Margit Rangics aus Radeberg feierte kürzlich ihren stolzen 85. Geburtstag. Der Vorsitzende des Kreisverbandes der Sudetendeutschen gratulierte der Jubilarin während der Mitgliederversammlung im März, bedankte sich bei ihr für die jahrzehntelange rege Mitarbeit und wünschte der Jubilarin auch weiterhin alles Gute.



**Claus Hörmann**  
Vorsitzender der Sudetendeutschen Kreisgruppe Radeberg

**Unkomplizierter Immobilien Ankauf oder diskrete Verkaufsleistung ohne Internet**  
Sie wollen oder müssen Ihr Haus verkaufen? Aber bitte diskret und unkompliziert!  
[www.dresdner-umland.de](http://www.dresdner-umland.de)

**1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller.**  
10% online Rabatt mit dem Code db164 + Lieferung bundesweit  
Tel.: 0351/889613-164 • [www.dachbleche24-shop.de](http://www.dachbleche24-shop.de)

**Bauherrentag in 01896 Pulsnitz, Pulsnitzblick / Ecke Lichtenberger Straße**  
Sonntag, 14.04.2024 von 11.00 - 13.00 Uhr  
Grundstücksangebote sowie Fördermittel- und Finanzierungsberatung  
AO Projekt Wohnbau GmbH

**WBG RADEBERG**  
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
[www.wbg-radeberg.de](http://www.wbg-radeberg.de)

Wir leben Verbundenheit.  
Wir sind Radeberger.

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH  
Containerdienst

- Entsorgung von Bauschutt, Gips, Holz, Asbest, Dachpappe, Sperrmüll, Industrieabfall, Reisig, Laub, Gras usw.
- Ankauf von Schrott u. Buntmetall, Papier usw.
- Lieferung von Kies, Frostschutz, Mörtel usw.

Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04  
[www.zumpe-containerdienst.de](http://www.zumpe-containerdienst.de)  
kontakt@zumpe-containerdienst.de

**BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE**  
IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF  
Mo., Mi., Fr. 07:00 - 16:00 Uhr • Di., Do. 07:00 - 17:00 Uhr • Sa. 7:30 - 11:30 Uhr  
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

**rbb**  
RBB Baustoffe & Baumaterialien GmbH  
Rossendorf  
Bautzner Landstraße 386  
01328 Dresden  
Tel. 0351 2632124  
[www.rbb-baustoffe.de](http://www.rbb-baustoffe.de) info@rbb-baustoffe.de

**ht HAUSTECHNISCHE INSTALLATION**  
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg

Fon: 03 528 - 46 21 61 • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)

**DACH SERVICE STEINHORST**

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Sven Steinhorst  
01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 4  
Tel: (035200) 282 40  
Fax: (035200) 282 53  
Mobil: (0172) 358 50 36  
info@dachrinnenservice-steinhorst.de • [www.dachrinnenservice-steinhorst.de](http://www.dachrinnenservice-steinhorst.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232  
Fachbetrieb für E-Mobilität

**SPILLER & KOLLERT GBR**  
Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
[www.holzbau-radeberg.de](http://www.holzbau-radeberg.de)  
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de

Meisterbetrieb  
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)

Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice

Steildach  
Flachdach  
Abdichtung  
Dachstuhl  
Carport  
Holzbau

**die dachprofis**  
Rothkegel & Zaulich GbR  
Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 21  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
© 03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

## Checkliste für die Hauptuntersuchung: Zeit und Geld sparen

Zeigt ein Fahrzeug bei der Hauptuntersuchung mehr nur geringfügige Mängel, muss der Halter innerhalb eines Monats zur Nachuntersuchung erneut vorfahren. Das kostet Zeit und Geld – ein Aufwand, der sich mit der richtigen Vorbereitung oft vermeiden lässt. Die Kfz-Expertinnen und Experten von DEKRA haben eine Checkliste erstellt, die es leichter macht, sich auf die HU vorzubereiten. Es handelt sich um Empfehlungen, die auf den geltenden Vorschriften der amtlichen Prüfung beruhen. Die Liste erstreckt sich auf die HU-relevanten Bereiche am Fahrzeug, wie zum Beispiel die Bremsanlage, Lenkanlage, Sichtverhältnisse und Lichttechnik, aber auch den Nachweis technischer Änderungen, die Umweltbelastung oder die sonstige Ausstattung. Die Checkliste steht unter [www.dekra.de](http://www.dekra.de), Stichwort Ratgeber HU, zum Download bereit. Auch die häufigsten Fragen zu HU, Prüfbericht, erforderlichen Unterlagen und Terminen werden beantwortet.



Text & Foto: DEKRA Info

**Auto-Service Grätsch**  
Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
Super Service, fair im Preis!  
Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimaservice ++  
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a  
01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540  
Mobil: 0172/6036250  
[www.autoservice-graetsch.de](http://www.autoservice-graetsch.de)

**Kfz-Meisterbetrieb GRÄFE** Fuhr-Unternehmen  
Wir machen Ihr Auto fit!

sämtliche Reparaturen an allen Typen  
Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter  
Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)  
Computerachsvermessung  
Bremsen- und Fahrwerkstest  
Kostenlose Reifeneinlagerung

Anlasser- und Lichtmaschinen-reparatur zu kulanten Preisen!

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf  
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

Der neue Golf kommt bald!

Jetzt schon bei uns bestellbar!

50 Jahre Golf  
Aus dem Leben. Für das Leben.

**AUTOHAUS FRANKE**  
An der Ziegelei 11  
01454 Radeberg  
[www.autohaus-franke.com](http://www.autohaus-franke.com)

**DER OPEL CORSA**  
KLEINE RATE, KEINE ANZAHLUNG - FAHRSPASS FÜR JEDEN TAG!

**UNSER LEASINGANGEBOT**  
für den OPEL CORSA 55 kW (75 PS) Manuelles 5-Gang-Getriebe; Klimaanlage; Parkpilot, Einparkhilfe hinten; LED-Scheinwerfer inkl. Sicht-Ausstattung; Multimedia Radio mit 10"-Touchscreen-Farbdisplay; u. v. m.

**MONATSRATE: 164,00 €**

Ein Privatkundenangebot (Bonität vorausgesetzt) der Stellantis Bank SA Niederlassung Deutschland, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die das Autohaus als ungebundener Vermittler tätig ist. Der Gesamtbetrag stellt die Summe aus Leasingonderzahlung und monatlichen Leasingraten dar. Der Abschluss einer Nebenleistung (Versicherungen) ist optional möglich. Überführungs- und Zulassungskosten sind ggf. gesondert an den Händler zu zahlen, sofern nicht in der Leasingrate enthalten. Abrechnung nach Vertragsende. Abgerechnet werden Mehr- und Minderkilometer (Freigrenze jeweils 2.500 km) sowie ein Ausgleich für ggf. vorhandene Schäden. Druckfehler, Irrtümer sowie Zwischenänderungen vorbehalten.

Kilometerleasing-Angebot: Leasingonderzahlung: 0,00 €, Fahrzeugpreis: 20.800,00 €, Laufzeit:(Monate)/ Anzahl der Raten: 24, Gesamtkreditbetrag: 18.096,00 €, effektiver Jahreszins: 0,09 %, Sollzinssatz p. a., gebunden 0,09 %, Laufleistung (km/Jahr): 5.000.

**Kraftstoffverbrauch<sup>9)</sup>: kombiniert: 5,4 l/100 km; Kurzstrecke: 6,4 l/100 km; Stadtrand: 5,1 l/100 km; Landstraße: 4,7 l/100 km; Autobahn: 5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert): 120 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse: D**

<sup>1)</sup>Die Werte wurden nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt, das das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt. Der Kraftstoffverbrauch und die CO<sub>2</sub>-Emissionen eines Fahrzeugs hängen nicht nur von der effizienten Energieausnutzung durch das Fahrzeug ab, sondern werden auch vom Fahrverhalten und andern nichttechnischen Faktoren beeinflusst.

**winter** AUTOMOBIL-PARTNER  
Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG  
Winter Bretinig | Tel. 035955 483-0  
Rink Kämenz | Tel. 03578 3825-0  
Richter Bischofswerda | Tel. 03594 7769-0  
[www.opel-winter-bretinig.de](http://www.opel-winter-bretinig.de)

**MITSUBISHI MOTORS**

**Der Space Star**  
Jetzt bei uns!

Noch stylicher als Sondermodell Select

**Space Star Select 1.2 52 kW (71 PS) 5-Gang**  
Bei uns nur **13.490,- EUR<sup>1</sup>**

- ▶ Klimaanlage
- ▶ 6,2" Infotainment-System
- ▶ Bluetooth®-Schnittstelle mit Freisprecheinrichtung

**5** JAHRE HERSTELLER GARANTIE\*

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**Space Star Select 1.2 52 kW (71 PS) 5-Gang** Energieverbrauch 5,0l/100 km Benzin; CO<sub>2</sub>-Emission 113 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C; kombinierte Werte.\*\*

\*\*Die nach PKW-ENVK angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter [mitsubishi-motors.de](http://mitsubishi-motors.de) <sup>1)</sup>Unser Hauspreis, freibleibend.

**Autohaus Gierth GbR**  
Pillnitzer Str. 18  
01454 Radeberg  
Telefon 03528/443847  
[www.autohaus-gierth.de](http://www.autohaus-gierth.de)